



SEJM
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
IV kadencja
Prezes Rady Ministrów
RM 10-19-05

Druk nr 4040

Warszawa, 17 maja 2005 r.

Pan
Włodzimierz Cimoszewicz
Marszałek Sejmu
Rzeczypospolitej Polskiej

Szanowny Panie Marszałku,

Na podstawie art. 118 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r. przedstawiam Sejmowi Rzeczypospolitej Polskiej projekt ustawy

- o ratyfikacji Protokołu sporządzonego zgodnie z artykułem 34 Traktatu o Unii Europejskiej, zmieniającego Konwencję w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych w zakresie utworzenia bazy danych rejestru celnego dla celów identyfikacyjnych, sporządzonego w Brukseli dnia 8 maja 2003 r.

W załączeniu przedstawiam także opinię dotyczącą zgodności proponowanych regulacji z prawem Unii Europejskiej.

Jednocześnie uprzejmie informuję, że do prezentowania stanowiska Rządu w tej sprawie w toku prac parlamentarnych został upoważniony Minister Spraw Zagranicznych oraz Minister Finansów.

Z szacunkiem

(-) Marek Belka

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej
PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 8 maja 2003 r. został sporządzony w Brukseli Protokół sporządzony zgodnie z artykułem 34 Traktatu o Unii Europejskiej, zmieniający Konwencję w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych w zakresie utworzenia bazy danych rejestru celnego dla celów identyfikacyjnych.

Po zaznajomieniu się z powyższym Protokołem, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- został on uznany za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych,
- Rzeczpospolita Polska postanawia przystąpić do tego Protokołu,
- postanowienia Protokołu są przyjęte, potwierdzone i będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie, dnia

PREZYDENT
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

PREZES RADY MINISTRÓW

U S T A W A

z dnia

o ratyfikacji Protokołu sporządzonego zgodnie z artykułem 34 Traktatu o Unii Europejskiej, zmieniającego Konwencję w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych w zakresie utworzenia bazy danych rejestru celnego dla celów identyfikacyjnych, sporządzonego w Brukseli dnia 8 maja 2003 r.

Art. 1. Wyraża się zgodę na dokonanie przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej ratyfikacji Protokołu sporządzonego zgodnie z artykułem 34 Traktatu o Unii Europejskiej, zmieniającego Konwencję w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych w zakresie utworzenia bazy danych rejestru celnego dla celów identyfikacyjnych, sporządzonego w Brukseli dnia 8 maja 2003 r.

Art. 2. Ustawa wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

AKT RADY
z dnia 8 maja 2003 r.
ustanawiający Protokół zmieniający Konwencję w sprawie wykorzystania
technologii informatycznej dla potrzeb celnych, w sprawie utworzenia bazy
danych rejestru celnego dla celów identyfikacyjnych
(2003/C 139/01)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ

Uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego artykuł 34 ustęp 2 litera d),

Mając na uwadze inicjatywę Królestwa Belgii, Republiki Federalnej Niemiec oraz Republiki Francuskiej,¹

Biorąc pod uwagę opinię Parlamentu Europejskiego,²

a także mając na uwadze, co następuje:

System Informacji Celnej przewidziany w Konwencji w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych³ powinien być wykorzystany do wymiany informacji dotyczących dokumentów związanych z trwającymi albo ukończonymi dochodzeniami oraz dla właściwej koordynacji dochodzeń,

POSTANOWIŁA, że Protokół, którego tekst jest podany w załączniku i który został podpisany w dniu dzisiejszym przez pełnomocników rządów Państw Członkowskich Unii Europejskiej, jest niniejszym ustanowiony,

ZALECA jego przyjęcie przez Państwa Członkowskie zgodnie z ich odpowiednimi wymogami konstytucyjnymi.⁴

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 maja 2003 r.

W imieniu Rady

M. CHRISTOCHOÏDIS

Przewodniczący

¹ Dz.U. WE C 328, 23.11.2001, str. 12.

² Opinię przedstawiono 18 grudnia 2002 r. (nie została jeszcze opublikowana w Dz.U.)

³ Dz. U. WE C 316, 27.11.1995 r., str. 34.

⁴ Data wejścia w życie niniejszego Protokołu zostanie opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej przez Sekretariat Generalny Rady.

PROTOKÓŁ

sporządzony zgodnie z artykułem 34 Traktatu o Unii Europejskiej, zmieniający Konwencję w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych w zakresie utworzenia bazy danych rejestru celnego dla celów identyfikacyjnych

WYSOKIE UMAWIAJĄCE SIĘ STRONY niniejszego Protokołu, Państwa Członkowskie Unii Europejskiej,

ODWOŁUJĄC SIĘ do Aktu Rady Unii Europejskiej z dnia 8 maja 2003 r.,

ZWAŻYWSZY, że współpraca celna w Unii Europejskiej jest istotnym składnikiem sfer wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości,

ZWAŻYWSZY, że wymiana informacji pomiędzy służbami celnymi poszczególnych Państw Członkowskich jest podstawą takiej współpracy,

WDRAŻAJĄC decyzje podjęte na szczycie Rady Europejskiej w Tampere z dnia 15-16 października 1999 r., według których:

- maksymalna korzyść powinna pochodzić ze współpracy pomiędzy właściwymi organami Państw Członkowskich podczas dochodzeń w sprawach związanych z przestępczością transgraniczną (punkt 43 decyzji),
- zrównoważony rozwój środków zwalczania przestępczości na poziomie Unii powinien być osiąganym z jednoczesnym utrzymaniem ochrony wolności i praw konstytucyjnych osób i podmiotów gospodarczych (punkt 40 decyzji), i
- poważna przestępczość gospodarcza obejmuje w coraz większym stopniu aspekty prawa podatkowego i celnego (punkt 49 decyzji),

UWZGLĘDNIAJĄC fakt, że w rezolucji z dnia 30 maja 2001 r. w sprawie strategii dla unii celnej¹, Rada:

- uzgodniła, że głównym celem musi być poprawa współpracy na rzecz skutecznego zwalczania nadużyć finansowych i innych działań zagrażających bezpieczeństwu osób i towarów,
- podkreśliła, że organy celne odgrywają istotną rolę w walce z przestępczością transgraniczną poprzez zapobieganie, wykrywanie i, w ramach kompetencji krajowych służb celnych, przez wykrywanie i karanie działalności przestępczej w obszarach fiskalnych nadużyć finansowych, prania brudnych pieniędzy, jak również handlu narkotykami i innymi towarami nielegalnymi, oraz,

¹ Dz.U. C 171 z 15.6.2001, str. 1.

- podkreśliła, że na podstawie natury powierzonych im zadań, organy celne są zobowiązane do pracy zarówno w kontekście wspólnotowym, jak i w kontekście współpracy w ramach tytułu VI Traktatu o Unii Europejskiej,

BIORĄC POD UWAGĘ, że System Informacji Celnej stworzony na mocy Konwencji w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych² zezwala na wpisywanie danych osobowych wyłącznie do celów okazania ich na żądanie i sprawozdawania, nadzoru niejawnego lub szczególnych kontroli (artykuł 5 Konwencji) i że dla jakichkolwiek dodatkowych celów musi zostać stworzona dodatkowa podstawa prawna,

W TROSCE o fakt, że w chwili obecnej nie ma możliwości elektronicznej i systematycznej wymiany informacji pomiędzy wszystkimi właściwymi organami, dotyczących istnienia rejestru trwających bądź zakończonych dochodzeń, i w ten sposób odpowiedniego ich koordynowania i że System Informacji Celnej powinien być wykorzystywany w tym celu,

W TROSCE o fakt, że zebrane informacje o bazach danych trzeciego filaru Unii Europejskiej mogą wykazać potrzebę komplementarności pomiędzy tymi systemami,

ZWAŻYWSZY, że w związku z przechowywaniem, przetwarzaniem i wykorzystywaniem danych osobowych w sferze celnej, należy uwzględnić zasady ustanowione w Konwencji Rady Europy z dnia 28 stycznia 1981 r. o ochronie osób w związku z automatycznym przetwarzaniem danych osobowych oraz podpunktu 5.5 zalecenia R (87)15 Komitetu Ministrów Rady Europy z dnia 17 września 1987 r. regulującego wykorzystanie danych osobowych w sektorze policyjnym,

ZDAJĄC SOBIE SPRAWĘ, że zgodnie z punktem 48 planu działań Rady i Komisji z dnia 3 grudnia 1998 r. w sprawie tego jak najlepiej wdrożyć postanowienia Traktatu z Amsterdamu dotyczące sfer wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości³, należy zbadać, czy i jak Europejski Urząd Policji (Europol) mógłby mieć dostęp do Systemu Informacji Celnej,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

W Konwencji w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych⁴, wprowadza się następujące zmiany:

1. po rozdziale V dodaje się następujące rozdziały:

„ROZDZIAŁ V A

UTWORZENIE BAZY DANYCH REJESTRU CELNEGO DLA CELÓW IDENTYFIKACYJNYCH

² Dz.U. C 316 z 27.11.1995, str. 34.

³ Dz.U. C 19 z 23.1.1999, str. 1.

⁴ Dz.U. C 316 z 27.11.1995, str. 34.

Artykuł 12A

1. System Informacji Celnej zawiera dane zgodne z niniejszym rozdziałem, w uzupełnieniu do danych zgodnych z artykułem 3, w specjalnej bazie danych, zwanej dalej „bazą danych rejestru celnego dla celów identyfikacyjnych”. Bez uszczerbku dla niniejszego rozdziału i rozdziału V B i V C, wszelkie postanowienia niniejszej Konwencji mają również zastosowanie do bazy danych rejestru celnego dla celów identyfikacyjnych.

2. Celem bazy danych rejestru celnego dla celów identyfikacyjnych jest umożliwienie organom krajowym odpowiedzialnym za przeprowadzanie dochodzeń celnych wyznaczonych zgodnie z artykułem 7, poprzez dostęp do rejestru lub prowadząc dochodzenie względem jednej lub więcej osób fizycznych lub przedsiębiorstw, identyfikację właściwych organów innych Państw Członkowskich, które prowadzą dochodzenie, bądź prowadziły takie względem tych osób lub przedsiębiorstw, aby poprzez informacje o istnieniu danych o dochodzeniach, osiągnąć cel o którym mowa w artykule 2 ustęp 2.

3. Do celów bazy danych rejestru celnego dla celów identyfikacyjnych każde Państwo Członkowskie przesyła pozostałym Państwom Członkowskim i Komitetowi, wspomnianemu w artykule 16, wykaz poważnych naruszeń swojego prawa krajowego.

Wykaz ten zawiera tylko te naruszenia, które podlegają karom:

- pozbawienia wolności lub aresztowania na co najmniej 12 miesięcy, lub
- grzywny w wysokości co najmniej 15 000 EUR.

4. Jeżeli Państwo Członkowskie pobierające dane z bazy danych rejestru celnego dla celów identyfikacyjnych potrzebuje dalszych danych dotyczących osoby lub przedsiębiorstwa, zwraca się ono o pomoc do innego Państwa Członkowskiego na podstawie dokumentów odnoszących się do pomocy wzajemnej.

ROZDZIAŁ V B**PROWADZENIE I WYKORZYSTANIE BAZY DANYCH REJESTRU
CELNEGO DLA CELÓW IDENTYFIKACYJNYCH***Artykuł 12B*

1. Właściwe organy wprowadzają dane do rejestrów dochodzeń do bazy danych rejestru celnego dla celów identyfikacyjnych do celów, określonych w artykule 12A ustęp 2. Dane obejmują jedynie następujące kategorie:

- (i) osoba fizyczna lub przedsiębiorstwo, które jest lub było przedmiotem dochodzenia przez właściwy organ Państwa Członkowskiego i które:
 - zgodnie z prawem wewnętrznym danego Państwa Członkowskiego

jest podejrzane o popełnienie lub udział w popełnieniu poważnego naruszenia prawa krajowego, lub

- było przedmiotem sprawozdania ustalającego, że takie naruszenie miało miejsce, lub
- było przedmiotem sankcji administracyjnej lub prawnej za takie naruszenie;

(ii) obszar objęty rejestrem dochodzenia;

(iii) nazwa, przynależność państwowa i dane kontaktowe o organie Państwa Członkowskiego zajmującego się sprawą wraz z numerem w rejestrze.

Dane są wprowadzane według (i)-(iii) oddzielnie dla każdej osoby i/lub podmiotu prawnego. Żadne powiązania pomiędzy danymi nie są dozwolone.

2. Dane osobowe określone w ustępie 1 (i) zawierają:

- (i) w przypadku osób: nazwisko, nazwisko panieńskie, imiona i pseudonimy, datę i miejsce urodzenia, narodowość i płeć;
- (ii) w przypadku podmiotów gospodarczych: pełną nazwę podmiotu, skróconą nazwę podmiotu, siedzibę statutową i numer identyfikacji podatkowej.

3. Dane są wprowadzane na określony czas zgodnie z artykułem 12E.

Artykuł 12C

Państwo Członkowskie nie jest zobowiązane do wprowadzania danych na podstawie artykułu 12B w każdym przypadku, jeżeli i na tak długo, zakłócałoby to porządek publiczny lub inne ważne interesy danego Państwa Członkowskiego, w szczególności w odniesieniu do ochrony danych.

Artykuł 12D

1. Wprowadzanie danych do bazy danych rejestru celnego dla celów identyfikacyjnych i wgląd do nich jest zastrzeżony dla organów, o których mowa w artykule 12A ustęp 2.

2. Każdy wgląd do bazy danych rejestru celnego dla celów identyfikacyjnych obejmuje następujące dane osobowe:

- (i) w przypadku osób: nazwisko i/lub nazwisko panieńskie i/lub pseudonimy i/lub datę urodzenia;
- (ii) w przypadku przedsiębiorstw: pełną nazwę podmiotu i/lub skróconą nazwę podmiotu i/lub numer identyfikacji podatkowej VAT.

ROZDZIAŁ V C

OKRES PRZECHOWYWANIA DANYCH W BAZIE DANYCH REJESTRU CELNEGO DLA CELÓW IDENTYFIKACYJNYCH*Artykuł 12E*

1. Okresy przechowywania ustalane są zgodnie z prawem, przepisami i procedurami Państwa Członkowskiego wprowadzającego dane, jednakże następujące limity czasowe, począwszy od dnia, w którym dane zostały wprowadzone do rejestru nie są pod żadnym pozorem przekraczane:
 - (i) dane odnoszące się do bieżącego rejestru dochodzeń nie są przechowywane dłużej niż przez okres trzech lat, jeżeli nie zostało ustalone, że w tym czasie miało miejsce naruszenie; dane usuwa się, jeżeli minął rok od ostatniego działania śledczego;
 - (ii) dane odnoszące się do rejestru dochodzeń, które ustaliły, że miało miejsce naruszenie, ale nie doprowadziły do skazania ani nałożenia grzywny, nie są przechowywane dłużej niż przez okres sześciu lat;
 - (iii) dane odnoszące się do rejestru dochodzenia, które doprowadziły do skazania lub nałożenia grzywny, nie są przechowywane dłużej niż przez okres dziesięciu lat.
 2. Na wszystkich etapach dochodzenia, jak określono w ustępie 1 (i), (ii) i (iii), jeżeli dochodzenie w sprawie osoby fizycznej lub podmiotu gospodarczego w zakresie artykułu 12B jest uchylone zgodnie z prawem i regulacjami administracyjnymi danego Państwa Członkowskiego, wszelkie dane odnoszące się do tej osoby lub podmiotu prawnego niezwłocznie usuwa się.
 3. Dane skreśla się automatycznie z bazy danych rejestru celnego dla celów identyfikacyjnych od dnia, w którym przekroczone zostały maksymalne okresy przechowywania, ustanowione w ustępie 1.
2. W artykule 20 wyrazy „artykuł 12 ustęp 1 i 2” zastępuje się wyrazami „artykuł 12 ustęp 1 i 2 i artykuł 12E”.

Artykuł 2

1. Niniejszy Protokół podlega przyjęciu przez Państwa Członkowskie zgodnie z ich odpowiednimi wymogami konstytucyjnymi.
2. Państwa Członkowskie notyfikują u depozytariusza spełnienie procedur konstytucyjnych przyjęcia niniejszego Protokołu.
3. Niniejszy Protokół wchodzi w życie w ośmiu zainteresowanych Państwach Członkowskich 90 dni po notyfikacji państwa, członka Unii Europejskiej w chwili przyjmowania przez Radę Aktu sporządzającego niniejszy Protokół, które jako ósme dopełnia tej formalności, określonej w ustępie 2. Jednakże, gdy Konwencja nie weszła

w życie z tą datą, niniejszy Protokół wchodzi w życie w ośmiu zainteresowanych Państwach Członkowskich z dniem, w którym Konwencja ta wchodzi w życie.

4. Skutkiem każdej późniejszej niż ósma notyfikacji, dokonanej przez Państwo Członkowskie na mocy ustępu 2, będzie wejście niniejszego Protokołu w życie, 90 dni po danej notyfikacji, pomiędzy danym Państwem Członkowskim a Państwami Członkowskimi, dla których Protokół ten już w wszedł życie.

5. Państwa Członkowskie wprowadzają do identyfikacyjnej bazy danych rejestru celnego tylko te dane, które są zapisane w dochodzeniu po wejściu w życie tego Protokołu.

Artykuł 3

1. Niniejszy Protokół jest otwarty do przystąpienia przez każde Państwo, które staje się członkiem Unii Europejskiej i które przystępuje do Konwencji.

2. Tekst niniejszego Protokołu w języku państwa przystępującego, sporządzony przez Radę Unii Europejskiej, jest autentyczny.

3. Dokumenty przystąpienia składane są u depozytariusza.

4. Niniejszy Protokół wchodzi w życie w stosunku do każdego Państwa przystępującego w terminie 90 dni od daty złożenia dokumentów przystąpienia lub z dniem wejścia w życie niniejszego Protokołu, jeśli nie wszedł on w życie z chwilą wygaśnięcia wspomnianego terminu dziewięćdziesięciu dni, pod warunkiem że Konwencja jest obowiązująca dla niego.

Artykuł 4

Uznaje się, że Każde Państwo, które staje się członkiem Unii Europejskiej i przystępuje do Konwencji zgodnie z jej artykułem 25, po wejściu w życie niniejszego Protokołu przystąpiło do Konwencji w formie zmienionej przez niniejszy Protokół.

Artykuł 5

Funkcję depozytariusza niniejszego Protokołu pełni sekretarz generalny Rady Unii Europejskiej.

Depozytariusz publikuje w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* informacje o postępie w przyjęciach i przystąpieniach, deklaracje oraz wszelkie inne notyfikacje odnoszące się do niniejszego Protokołu.

Sporządzono w Brukseli dnia ósmego maja dwa tysiące trzeciego roku w jednym oryginale, w językach duńskim, holenderskim, angielskim, fińskim, francuskim, niemieckim, greckim, włoskim, portugalskim, hiszpańskim i szwedzkim, przy czym każdy tekst jest na równi autentyczny; oryginał jest złożony w archiwum Sekretariatu Generalnego Rady Unii Europejskiej.

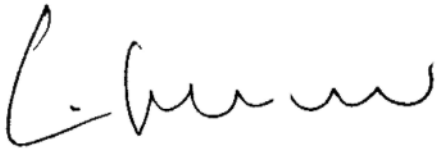
*Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België
Für das Königreich Belgien*



På Kongeriget Danmarks vegne



Für die Bundesrepublik Deutschland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la République française

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of fluid, connected strokes that form a stylized, somewhat abstract shape.

Thar cheann Na hÉireann

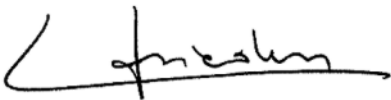
For Ireland

A handwritten signature in black ink, appearing to be a cursive name that is difficult to decipher but seems to start with a large 'L' or 'J'.

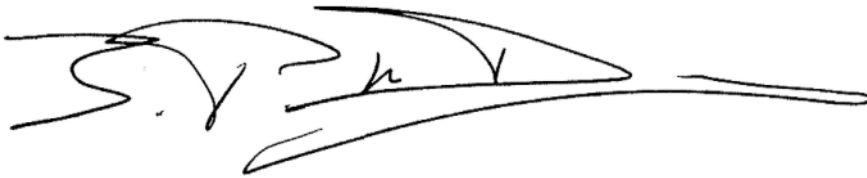
Per la Repubblica italiana

A handwritten signature in black ink, consisting of a single, large, sweeping loop that ends in a small flourish.

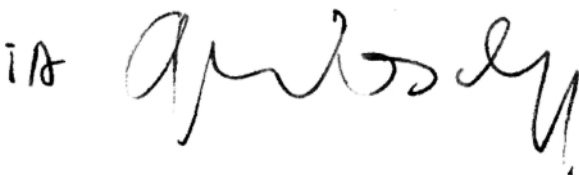
Pour le Grand-Duché de Luxembourg

A handwritten signature in black ink, featuring a large, bold, sweeping stroke that curves upwards and then downwards.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

A handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping, sweeping strokes that form a complex, elongated shape.

Für die Republik Österreich

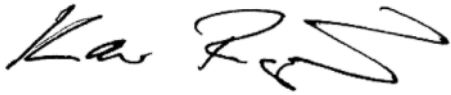
A handwritten signature in black ink, starting with the letters 'iA' followed by a cursive name that is difficult to read.

Pela República Portuguesa



Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



UZASADNIENIE DO WNIOSKU O RATYFIKACJĘ

Protokołu sporządzonego zgodnie z artykułem 34 Traktatu o Unii Europejskiej zmieniającego Konwencję w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych w zakresie utworzenia bazy danych rejestru celnego dla celów identyfikacyjnych, sporządzonego w Brukseli dnia 8 maja 2003 r. (zwanego dalej „Protokołem FIDE”)

Protokół zmieniający Konwencję w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych w zakresie utworzenia bazy danych rejestru celnego dla celów identyfikacyjnych przyjęty został zgodnie z art. 34 TUE, w oparciu o akt Rady Unii Europejskiej z dnia 8 maja 2003 r. (Dz. Urz. WE C 139 z 13.06.2003); przystąpiły do niego: Republika Federalna Niemiec, Republika Węgierska, Republika Cypryjska, Republika Litewska, Republika Słowacka oraz Republika Słowenii.

Protokół wchodzi w życie po dziewięćdziesięciu dniach od złożenia dokumentów przystąpienia przez ósme z kolei Państwo Członkowskie, które podpisało Protokół. W stosunku do nowych Państw Członkowskich Protokół wchodzi w życie również dziewięćdziesiątego dnia po złożeniu instrumentów przystąpienia u depozytariusza niniejszej Konwencji, którym jest Sekretarz Generalny Rady Unii Europejskiej.

Główne postanowienia Protokołu FIDE

Protokół FIDE (*Fichier d'identification des dossiers d'enquêtes douanières*) zmienia postanowienia Konwencji CIS, dodając Bazę Danych Rejestru Celnego dla celów identyfikacyjnych do już istniejącego Systemu Informacji Celnej. W dniu 8 maja 2003 r. Rada Ministrów UE podjęła decyzję o utworzeniu bazy danych FIDE, która umożliwi funkcjonariuszom celnym dokonywanie sprawdzenia, czy dana osoba fizyczna lub prawna była przedmiotem dochodzenia w jakimkolwiek Państwie Członkowskim. Organem odpowiedzialnym za funkcjonowanie oraz rozwój tej bazy danych, podobnie jak systemu CIS, jest OLAF. Celem powstania bazy danych FIDE jest również poprawa skuteczności egzekwowania prawa celnego oraz usprawnienie współpracy między Państwami Członkowskimi w zwalczaniu przestępstw transgranicznych.

W tym celu Protokół FIDE proponuje, aby każde Państwo Członkowskie przesyłało informacje o poważnych naruszeniach prawa. Są to naruszenia, które podlegają karom pozbawienia wolności lub aresztu co najmniej na 12 miesięcy lub grzywny w wysokości równoważnej kwocie co najmniej 15 000 euro. Dane wprowadzane do bazy danych FIDE obejmują następujące kategorie:

- 1) osoby lub podmioty gospodarcze, które są lub były ścigane przez właściwy organ Państwa Członkowskiego i które:
 - zgodnie z prawem wewnętrznym danego Państwa Członkowskiego, są podejrzane o popełnienie lub udział w popełnieniu poważnego naruszenia prawa krajowego, lub
 - były przedmiotem raportu stwierdzającego, że takie naruszenie miało miejsce, lub
 - były przedmiotem sankcji administracyjnych lub prawnych za takie naruszenie;
- 2) obszar objęty rejestrem dochodzeń;
- 3) nazwy, obywatelstwo i dane kontaktowe o organie Państwa Członkowskiego zajmującym się daną sprawą wraz z numerem w rejestrze.

Ww. dane są wprowadzane oddzielnie dla każdej osoby i/lub podmiotu prawnego. Wszelkie powiązania między danymi są zabronione. Dane osobowe określone w kategorii pierwszej zawierają:

- w przypadku osób: nazwisko, nazwisko panieńskie, imiona i pseudonimy, datę i miejsce urodzenia, narodowość i płeć,
- w przypadku podmiotów gospodarczych: pełną nazwę podmiotu, skróconą nazwę podmiotu, siedzibę statutową i numer identyfikacji podatkowej,

oraz są wprowadzane na określony czas zgodnie z art. 12E Protokołu. Dane są usuwane automatycznie z bazy FIDE z dniem, w którym przekroczone zostały maksymalne okresy przechowywania. Ponadto, w przypadku gdy dochodzi do zamknięcia/zakończenia dochodzenia, zgodnie z prawem i regulacjami administracyjnymi danego Państwa Członkowskiego, względem osoby fizycznej lub podmiotu gospodarczego w zakresie artykułu 12B tego Protokołu, we wszystkich etapach dochodzenia, usuwa się niezwłocznie wszelkie dane odnoszące się do tej osoby lub podmiotu gospodarczego.

Zgodnie z art. 12C Protokołu FIDE, Państwo Członkowskie nie jest zobowiązane do

wprowadzania danych na podstawie artykułu 12B w takich przypadkach i na taki okres czasu, które zakłócałyby porządek publiczny lub inne podstawowe interesy danego Państwa Członkowskiego, w szczególności w odniesieniu do ochrony danych.

Dostęp do bazy danych FIDE, zgodnie z art. 7 Konwencji, mają wyłącznie władze krajowe wyznaczone przez każde Państwo Członkowskie. Tymi władzami krajowymi są administracje celne, jakkolwiek zgodnie z ustawami, rozporządzeniami i procedurami danego Państwa Członkowskiego, w celu osiągnięcia założeń określonych w Konwencji (art. 2 ust. 2), włączyć można również inne uprawnione władze. Wyznaczony przez władze krajowe funkcjonariusz celny będzie odpowiedzialny za dostarczanie i uaktualnianie danych przechowywanych w bazie danych FIDE.

Zgodnie z art. 12E Konwencji okres przechowywania danych osobowych został określony w następujący sposób:

- dane odnoszące się do bieżącego rejestru dochodzeń nie są przechowywane dłużej niż przez okres trzech lat, jeżeli nie zostało ustalone, że w tym czasie miało miejsce naruszenie; dane usuwa się, jeżeli minął rok od ostatniego działania śledczego,
- dane odnoszące się do rejestru dochodzeń, które ustaliły, że miało miejsce naruszenie, ale nie doprowadziły do skazania ani nałożenia grzywny, nie są przechowywane dłużej niż przez okres sześciu lat,
- dane odnoszące się do rejestru dochodzenia, które doprowadziły do skazania lub nałożenia grzywny, nie są przechowywane dłużej niż przez okres dziesięciu lat.

Na wszystkich etapach dochodzenia, jeżeli dochodzenie w sprawie osoby fizycznej lub podmiotu gospodarczego w zakresie artykułu 12B jest uchylone zgodnie z prawem i regulacjami administracyjnymi danego Państwa Członkowskiego, wszelkie dane odnoszące się do tej osoby lub podmiotu prawnego niezwłocznie usuwa się. Dane skreśla się automatycznie z identyfikacyjnej bazy danych rejestru celnego od dnia, w którym przekroczone zostały maksymalne okresy przechowywania ustanowione w art. 12E Konwencji CIS.

Stosunek prawa polskiego do uregulowań Protokołu

Dane do bazy danych rejestru celnego dla celów identyfikacyjnych będą pochodziły z dwóch baz danych, które pozostają w dyspozycji służby celnej w Polsce: Ewidencja Spraw Karno-

-Skarbowych oraz system CEN Polska. Ewidencja zawiera dane dot. osób fizycznych gromadzone przez administrację celną, jak również o organach prowadzących dane postępowanie. W tej bazie znajdują się również informacje o przestępstwach popełnionych przez osoby fizyczne, które są zagrożone karami, o których mowa w art. 12A ust. 3 Konwencji CIS. Natomiast system CEN Polska rejestruje m. in. następujące dane:

- o zaistniałych zdarzeniach,
- o osobach w nich uczestniczących,
- o podmiotach gospodarczych (zarówno krajowych, jak i zagranicznych),
- o towarach,
- o pojazdach,
- o dokumentach dotyczących ww. obiektów (dokumenty elektroniczne, dokumentacja zdjęciowa, jak również dokumentacja w formatach multimedialnych, np. zapisy dźwiękowe, rejestracje wideo).

Ww. informacje umożliwiają uzupełnienie bazy danych FIDE pozostałymi kategoriami danych, o których mowa w art. 12B ust. 1 tiret pierwsze Konwencji CIS. W przypadku gdy Państwo Członkowskie uzna, zgodnie z art. 12C Konwencji CIS, że wprowadzenie danych mogłoby zakłócić porządek publiczny, inne ważne interesy Państwa Członkowskiego lub mogłoby to naruszyć ochronę danych osobowych, może zdecydować o nieumieszczeniu danych w bazie danych FIDE. Dane są skreślane automatycznie po przekroczeniu terminów, o których mowa w art. 12E Konwencji CIS. Prawo polskie nie ustanawia w tej kwestii żadnych konkretnych terminów. Zgodnie z art. 26 ust. 1 pkt 4 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2002 r. Nr 101, poz. 926, z późn. zm.), dane w systemach przetwarzających dane niejawnie są przechowywane nie dłużej niż jest to niezbędne do osiągnięcia celu przetwarzania danych.

Mając na uwadze powyższe, można stwierdzić, że konwencja CIS i jej Protokoły nie kreują nowych uprawnień dla administracji celnej oraz nie powodują konieczności dokonywania zmian w prawie polskim.

Potrzeba, cel oraz tryb związania Rzeczypospolitej Polskiej Konwencją i Protokołem

Należy wskazać, że w Akcie Ateńskim z dnia 16 kwietnia 2003 r., dotyczącym warunków przystąpienia Rzeczypospolitej Polskiej (...) do Unii Europejskiej, Rzeczpospolita Polska zobowiązała się do związania po akcesji (art. 3 pkt 4) konwencjami z dziedziny wymiaru sprawiedliwości i spraw wewnętrznych, których nie można oddzielić od osiągnięcia celów Traktatu o Unii Europejskiej, a które przed dniem akcesji Polski zostały otwarte do podpisania przez Państwa Członkowskie Unii Europejskiej w jej ówczesnym składzie. Dotyczy to także tych konwencji, które zostały przygotowane przez Radę zgodnie z tytułem VI TUE, a których przyjęcie Rada zaleciła Państwom Członkowskim. W wykonaniu ww. zobowiązania ratyfikowanie przedmiotowej Konwencji wraz z Protokołami jest konieczne. Strona polska podczas negocjacji akcesyjnych zobowiązała się do przyjęcia dorobku prawnego z rozdziału 24 Wymiar Sprawiedliwości i Sprawy Wewnętrzne.

Przystąpienie Rzeczypospolitej Polskiej do Konwencji CIS i Protokołu jest niezbędne z uwagi na to, że jest to jeden z podstawowych instrumentów umożliwiających usprawnienie wymiany informacji między służbami celnymi Państw Członkowskich Unii Europejskiej. Współpraca kompetentnych władz, w tym służb celnych, została ustanowiona na mocy art. 29 TUE, którego Rzeczpospolita Polska jest stroną od dnia 1 maja 2004 r. i jest zobowiązana do realizacji zadań nałożonych na administracje celne Państw Członkowskich wynikających z TUE.

Przyjęcie Konwencji wraz z Protokołami wzmocni pozycję Polski jako Państwa Członkowskiego zwracającego szczególną uwagę na zwalczanie przestępczości celnej. Biorąc pod uwagę wzrost aktywności grup przestępczych generujących swoje dochody np. z przemytu narkotyków czy wyrobów akcyzowych, m.in. dla celów wspierania międzynarodowego terroryzmu, ratyfikacja Konwencji i jej Protokołów jest celowa i umożliwi polskiej administracji celnej lepszą koordynację i pomoc w działaniach zwalczających i prewencyjnych w ramach UE. Polska administracja celna stanie się równorzędnym partnerem dla innych służb celnych Państw Członkowskich, a Polska uzyska silniejszą pozycję w zakresie kreowania polityki celnej oraz polityki dotyczącej spraw wewnętrznych i wymiaru sprawiedliwości Unii Europejskiej. Przystąpienie do Konwencji daje sposobność do pogłębienia integracji UE, co jest zgodne z polityką zagraniczną Polski w tym zakresie.

Zgodnie z art. 4 Protokołu FIDE, jest on otwarty do przystąpienia przez każde Państwo, które staje się członkiem Unii Europejskiej.

Państwa, które po dacie sporządzenia niniejszej Konwencji i Protokołów przystąpiły do UE, nie podpisują ich. Związanie Rzeczypospolitej Polskiej przedmiotową Konwencją nastąpi w drodze ratyfikacji, za uprzednią zgodą wyrażoną w ustawie, zgodnie z art. 89 ust. 1 pkt 2, 3 i 5 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r. (Dz. U. Nr 78, poz. 483) oraz art. 14 w związku z art. 17 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443, z późn. zm.).

Konwencja CIS wraz z Protokołami zostały opracowane i przyjęte przez Państwa Członkowskie UE i w związku z tym nie zachodzi konieczność uzyskania opinii w przedmiocie ich zgodności z prawem wspólnotowym na podstawie § 5 ust. 1 pkt 7 rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 28 sierpnia 2000 r. w sprawie wykonywania niektórych przepisów ustawy o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 79, poz. 891).

Z uwagi na to, że budowa systemu CIS w III filarze jest realizowana na bazie istniejącego systemu CIS w I filarze na podstawie rozporządzenia 515/97, ratyfikacja Konwencji wraz z Protokołami nie rodzi obowiązku bezpośrednich zmian w prawie polskim oraz nie wywołuje skutków finansowych. Rzeczpospolita Polska nie składa żadnych oświadczeń, z wyjątkiem oświadczenia przewidzianego w art. 2 ust. 2 Protokołu ETS.

Tłumaczenie aktu prawnego dołączonego do niniejszego uzasadnienia pochodzi ze stron UKIE, które zostały następnie zweryfikowane w Ministerstwie Finansów.

Przyjęcie Konwencji i jej Protokołów oraz realizacja jej postanowień przyczyni się do zwiększenia skuteczności zwalczania przestępczości celnej na obszarze Polski (i szerzej Unii Europejskiej), co może skutkować zwiększeniem dochodów budżetowych.

Załącznik

Zestawienie dat dotyczących podpisania, notyfikacji oraz wejścia w życie Konwencji i Protokołów w odniesieniu do poszczególnych Państw Członkowskich wraz tekstami deklaracji.

Załącznik

Zestawienie dat dotyczących podpisania, notyfikacji oraz wejścia w życie Protokołu w odniesieniu do poszczególnych Państw Członkowskich wraz z tekstami deklaracji

Tytuł: Protokół sporządzony zgodnie z artykułem 34 Traktatu o Unii Europejskiej, zmieniający Konwencję w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych w zakresie utworzenia bazy danych rejestru celnego dla celów identyfikacyjnych, sporządzony w Brukseli dnia 8 maja 2003 r.

Podpisany 08/05/2003 w Brukseli

Odniesienie w Dzienniku Urzędowym WE C 139 (13/06/03)

Strona	Notyfikacja	Wejście w życie
Królestwo Belgii		
Republika Czeska		
Królestwo Danii		
Republika Federalna Niemiec	30/04/2004	
Republika Grecka		
Królestwo Hiszpanii		
Republika Estońska		
Republika Francuska		
Republika Węgierska	31/08/2004	
Irlandia		
Republika Włoska		
Republika Cyprijska	15/07/2004	
Republika Łotewska		
Republika Litewska	27/05/2004	
Wielkie Księstwo Luksemburga		
Republika Malty		
Królestwo Niderlandów		
Republika Austrii		
Rzeczpospolita Polska		
Republika Portugalska		
Republika Słowacka	06/05/2004	
Republika Słowenii	08/07/2004	
Królestwo Szwecji		
Republika Finlandii		
Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej		

Teksty deklaracji złożonych przez poszczególne Państwa Członkowskie, niepublikowanych w Dzienniku Urzędowym UE, zostały zamieszczone na stronie internetowej Rady Unii Europejskiej – <http://ue.eu.int/docCenter.asp?lang=fr&cmsid=245>.

Deklaracje złożone przy składaniu dokumentów w sprawie przystąpienia do Protokołu FIDE przez Państwa Członkowskie UE

Nie złożono żadnych deklaracji.

(Acts adopted pursuant to Title VI of the Treaty on European Union)

COUNCIL ACT

of 8 May 2003

drawing up a Protocol amending, as regards the creation of a customs files identification database, the Convention on the use of information technology for customs purposes

(2003/C 139/01)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 34(2)(d) thereof,

Having regard to the initiative of the Kingdom of Belgium, the Federal Republic of Germany and the French Republic ⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽²⁾,

WHEREAS the Customs Information System provided for in the Convention on the use of information technology for

customs purposes ⁽³⁾ should be used for the exchange of information concerning the existence of documents about ongoing or completed investigations and for the appropriate coordination of investigations,

HAS DECIDED that the Protocol, the text of which is given in the Annex and which has been signed today by the Representatives of the Governments of the Member States of the European Union, is hereby established,

RECOMMENDS that it be adopted by the Member States in accordance with their respective constitutional requirements ⁽⁴⁾.

Done at Brussels, 8 May 2003.

For the Council

The President

M. CHRISOCHOÏDIS

⁽¹⁾ OJ C 328, 23.11.2001, p. 12.

⁽²⁾ Opinion delivered on 18 December 2002 (not yet published in the Official Journal).

⁽³⁾ OJ C 316, 27.11.1995, p. 34.

⁽⁴⁾ The date of entry into force of the Protocol will be published in the *Official Journal of the European Union* by the General Secretariat of the Council.

PROTOCOL

established in accordance with Article 34 of the Treaty on European Union, amending, as regards the creation of a customs files identification database, the Convention on the use of information technology for customs purposes

THE HIGH CONTRACTING PARTIES to this Protocol, Member States of the European Union,

REFERRING to the Act of the Council of the European Union of 8 May 2003,

WHEREAS customs cooperation in the European Union is an important component of the area of freedom, security and justice,

WHEREAS the exchange of information between customs services of the various Member States is central to such cooperation,

IMPLEMENTING the conclusions of the Tampere European Council of 15 and 16 October 1999, according to which

- maximum benefit should be derived from cooperation between the Member States' competent authorities when investigating cross-border crime (point 43 of the conclusions),
- a balanced development should be achieved of Union-wide measures to fight crime while at the same time protecting the freedom and the constitutional rights of individuals as well as of economic operators (point 40 of the conclusions), and
- serious economic crime increasingly includes aspects of tax and customs law (point 49 of the conclusions),

HAVING REGARD to the fact that in its Resolution of 30 May 2001 on a strategy for the customs union ⁽¹⁾ the Council:

- expressed its agreement that a main objective must be to improve cooperation to combat fraud and other acts threatening the security of persons and goods efficiently,
- emphasised that customs play a significant role in the fight against cross-border crime through the prevention, detection and, within the national competences of the customs services, through investigation and prosecution of criminal activities in the areas of fiscal fraud, money laundering as well as trafficking in drugs and other illicit goods, and,
- emphasised that, by virtue of the variety of tasks assigned to them, the customs authorities are required to work both in a Community context and in the context of cooperation in the framework of Title VI of the Treaty on European Union,

⁽¹⁾ OJ C 171, 15.6.2001, p. 1.

CONSIDERING that the Customs Information System created by virtue of the Convention on the use of information technology for customs purposes ⁽¹⁾ permits the entry of personal data exclusively for the purpose of sighting and reporting, discreet surveillance or specific checks (Article 5 of the Convention), and that for any additional purposes a supplementary legal basis must be established,

MINDFUL of the fact that at the moment no possibility exists of exchanging information concerning the existence of investigation files about ongoing or completed investigations between all competent authorities electronically and systematically and thus of coordinating their investigations appropriately, and that the Customs Information System should be used for that purpose,

MINDFUL of the fact that the findings of an evaluation of EU third pillar databases may identify the need for complementarity between these systems,

WHEREAS, in connection with the storage, processing and use of personal data in the customs sphere, due account should be taken of the principles laid down in the Council of Europe Convention of 28 January 1981 for the protection of individuals with regard to automatic processing of personal data and of point 5.5 of Recommendation R (87)15 of the Committee of Ministers of the Council of Europe of 17 September 1987 regulating the use of personal data in the police sector,

REALISING that according to point 48 of the Action plan of the Council and the Commission of 3 December 1998 on how best to implement the provisions of the Treaty of Amsterdam on an area of freedom, security and justice ⁽²⁾, there is a need to examine whether and how the European Police Office (Europol) could have access to the Customs Information System,

HAVE AGREED ON THE FOLLOWING PROVISIONS:

Article 1

The Convention on the use of information technology for customs purposes ⁽³⁾, shall be amended as follows:

1. after Chapter V, the following three chapters shall be inserted:

'CHAPTER V A

CREATION OF A CUSTOMS FILES IDENTIFICATION DATABASE

Article 12A

1. The Customs Information System shall contain data in accordance with this chapter, in addition to data in accordance with Article 3, in a special database, hereinafter referred to as "the customs files identification database". Without prejudice to the provisions of this chapter and of Chapters V B and V C, all the provisions of this Convention shall also apply to the customs files identification database.

2. The aim of the customs files identification database shall be to enable the national authorities responsible for carrying out customs investigations designated pursuant to Article 7, when opening a file on or investigating one

or more persons or businesses, to identify competent authorities of other Member States which are investigating or have investigated those persons or businesses, in order, through information on the existence of investigation files, to achieve the aim referred to in Article 2(2).

3. For the purposes of the customs files identification database, each Member State shall send the other Member States and the committee mentioned in Article 16 a list of serious infringements of its national laws.

This list shall comprise only infringements that are punishable:

- by deprivation of liberty or a detention order for at least 12 months, or
- by a fine of at least EUR 15 000.

4. If the Member State retrieving data from the customs files identification database requires further information on the stored investigation file on a person or a business, it shall request the assistance of the supplying Member State on the basis of the instruments in force relating to mutual assistance.

⁽¹⁾ OJ C 316, 27.11.1995, p. 34.

⁽²⁾ OJ C 19, 23.1.1999, p. 1.

⁽³⁾ OJ C 316, 27.11.1995, p. 34.

CHAPTER V B

OPERATION AND USE OF THE CUSTOMS FILES IDENTIFICATION DATABASE*Article 12B*

1. The competent authorities shall enter data from investigation files in the customs files identification database for the purposes set out in Article 12A(2). The data shall cover only the following categories:

- (i) a person or a business which is or has been the subject of an investigation file opened by a competent authority of a Member State, and which:
 - in accordance with the national law of the Member State concerned, is suspected of committing or having committed, or participating or having participated in the commission of, a serious infringement of national laws, or
 - has been the subject of a report establishing that such an infringement has taken place, or
 - has been the subject of an administrative or legal sanction for such an infringement;
- (ii) the field covered by the investigation file;
- (iii) the name, nationality and contact information of the Member State's authority handling the case, together with the file number.

Data according to (i) to (iii) shall be entered in a data record separately for each person or business. Links between data records shall not be permitted.

2. The personal data referred to in paragraph 1(i) shall consist only of the following:

- (i) for persons: name, maiden name, forenames and aliases, date and place of birth, nationality and sex;
- (ii) for businesses: business name, name under which trade is conducted, registered office and VAT identifier.

3. Data shall be entered for a limited period in accordance with Article 12E.

Article 12C

A Member State shall not be obliged to make entries pursuant to Article 12B in any particular case if and for such time as this would harm public policy or other essential interests, in particular with regard to data protection, of the Member State concerned.

Article 12D

1. Entry of data in the customs files identification database and consultation thereof shall be reserved for the authorities referred to in Article 12A(2).

2. Any consultation concerning the customs files identification database shall cover the following personal data:

- (i) for persons: forename and/or name and/or maiden name and/or aliases and/or date of birth;
- (ii) for businesses: business name and/or name under which trade is conducted and/or VAT identifier.

CHAPTER V C

PERIOD OF RETENTION OF DATA IN THE CUSTOMS FILES IDENTIFICATION DATABASE*Article 12E*

1. Storage periods shall be determined in accordance with the laws, regulations and procedures of the Member State introducing the data. However, the following time limits, starting on the date on which the data were entered in the file, shall on no account be exceeded:

- (i) data relating to current investigation files shall not be retained beyond a period of three years if it has not been established that an infringement has taken place within that time; the data shall be deleted before then if one year has passed since the last investigative act;

- (ii) data relating to investigation files which have established that an infringement has taken place but which have not yet led to a conviction or to imposition of a fine shall not be retained beyond a period of six years;
 - (iii) data relating to investigation files which have led to a conviction or a fine shall not be retained beyond a period of 10 years.
2. At all stages of an investigation as referred to in paragraph 1(i), (ii) and (iii), as soon as a person or business within the scope of Article 12B is eliminated from an investigation pursuant to the laws and administrative regulations of the supplying Member State, all data relating to that person or business shall be deleted immediately.
3. Data shall automatically be deleted from the customs files identification database as from the date on which the maximum data retention periods laid down in paragraph 1 are exceeded.'
2. in Article 20, the words 'Article 12(1) and (2)' shall be replaced by 'Articles 12(1) and (2) and 12E'.

Article 2

1. This Protocol shall be subject to adoption by the Member States in accordance with their respective constitutional requirements.
2. Member States shall notify the depositary of the completion of their constitutional requirements for the adoption of this Protocol.
3. This Protocol shall, 90 days after the notification referred to in paragraph 2 by the State, member of the European Union at the time of adoption by the Council of the Act drawing up this Protocol, which is the eighth to complete this formality, enter into force for the eight Member States concerned. If, however, the Convention has not entered into force on that date, this Protocol shall enter into force for the eight Member States concerned on the date on which the Convention enters into force.
4. Any notification by a Member State subsequent to the receipt of the eighth notification made pursuant to in paragraph 2 shall have the effect that, 90 days after the subsequent notification, this Protocol shall enter into force between this Member State and those Member States for which the Protocol has already entered into force.

5. Member States shall enter in the customs files identification database only data which are recorded in an investigation after the entry into force of this Protocol.

Article 3

1. This Protocol shall be open to accession by any State which becomes a member of the European Union and which accedes to the Convention.
2. The text of this Protocol in the language of the acceding State, drawn up by the Council of the European Union, shall be authentic.
3. The instruments of accession shall be deposited with the depositary.
4. This Protocol shall enter into force with respect to any State that accedes to it 90 days after the date of deposit of its instrument of accession or on the date of entry into force of this Protocol if it has not already entered into force at the time of expiry of the said period of ninety days, provided the Convention is in force for it.

Article 4

Any State that becomes a member of the European Union and accedes to the Convention in accordance with Article 25 thereof after the entry into force of this Protocol shall be deemed to have acceded to the Convention as amended by this Protocol.

Article 5

The Secretary-General of the Council of the European Union shall act as depositary of this Protocol.

The depositary shall publish in the *Official Journal of the European Union* information on the progress of adoptions and accessions, declarations and any other notification concerning this Protocol.

Done at Brussels, on the eighth day of May in the year two thousand and three, in a single original in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Irish, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, each text being equally authentic, the original being deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Union.

Pour le Royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België

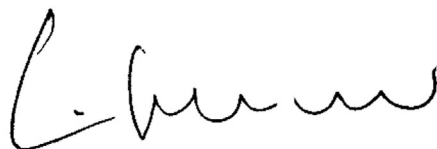
Für das Königreich Belgien



På Kongeriget Danmarks vegne



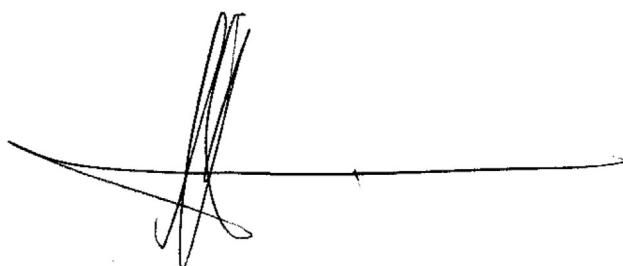
Für die Bundesrepublik Deutschland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la République française

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of connected loops and a long horizontal stroke at the end.

Thar cheann Na hÉireann


For Ireland

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'L. O'Sullivan' written in a cursive style.

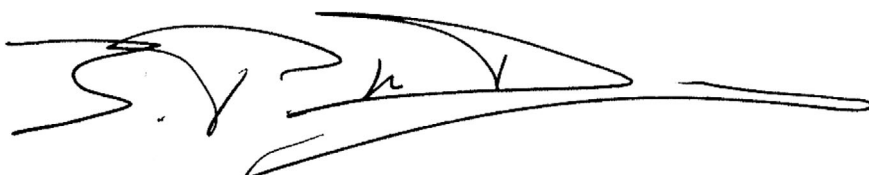
Per la Repubblica italiana

A handwritten signature in black ink, consisting of a single large loop with a small mark above it.


Pour le Grand-Duché de Luxembourg

A handwritten signature in black ink, consisting of a large loop followed by a long horizontal stroke.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

A handwritten signature in black ink, consisting of a large loop followed by a long horizontal stroke.

Für die Republik Österreich

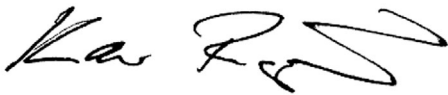


Pela República Portuguesa



Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland





URZĄD
KOMITETU INTEGRACJI EUROPEJSKIEJ
SEKRETARZ
KOMITETU INTEGRACJI EUROPEJSKIEJ
SEKRETARZ STANU
Jarosław Pietras

Sekr.Min.JP/403 /DP/2005/gg

Warszawa, dnia 4 lutego 2005 r.

Pan
Aleksander Proksa
Sekretarz Rady Ministrów

Opinia o zgodności z prawem Unii Europejskiej projektów uchwał Rady Ministrów w sprawie:

- przedłożenia Konwencji sporządzonej na podstawie artykułu K 3 Traktatu o Unii Europejskiej w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych, sporządzonej w Brukseli dnia 26 lipca 1995 r.,
- przedłożenia Porozumienia w sprawie tymczasowego stosowania między niektórymi Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej Konwencji sporządzonej na podstawie artykułu K 3 Traktatu o Unii Europejskiej w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych, sporządzonego w Brukseli dnia 26 lipca 1995 r.,
- przedłożenia Protokołu sporządzonego na podstawie artykułu K 3 Traktatu o Unii Europejskiej w sprawie wykładni Konwencji o wykorzystaniu technologii informatycznej dla potrzeb celnych, dokonanej w trybie prejudycjalnym przez Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich, sporządzonego w Brukseli dnia 29 listopada 1997 r.,
- przedłożenia Protokołu sporządzonego na podstawie artykułu K 3 Traktatu o Unii Europejskiej w sprawie zakresu informacji dotyczących prania wpływów pieniężnych w Konwencji o wykorzystaniu technologii informatycznej dla potrzeb celnych oraz włączenia numeru rejestracyjnego środków transportu do Konwencji, sporządzonego w Brukseli dnia 12 marca 1999 r.,
- przedłożenia Protokołu sporządzonego zgodnie z artykułem 34 Traktatu o Unii Europejskiej, zmieniającego, w zakresie utworzenia bazy danych rejestru celnego dla celów identyfikacyjnych, Konwencję o wykorzystaniu technologii informatycznej dla potrzeb celnych, sporządzonego w Brukseli dnia 8 maja 2003 r.

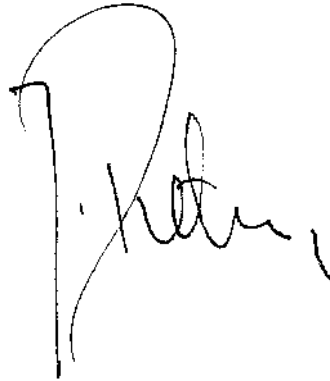
oraz projektów ustaw o upoważnieniu do ratyfikacji wyżej wymienionej konwencji, protokołu oraz porozumień, wyrażona na podstawie art. 2 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 8 sierpnia 1996 r. o Komitecie Integracji Europejskiej (Dz. U. nr 106, poz. 494) przez Sekretarza Komitetu Integracji Europejskiej, Ministra Jarosława Pietrasa, działającego z upoważnienia Przewodniczącego Komitetu Integracji Europejskiej.

W związku z przedłożonymi projektami uchwał Rady Ministrów (RM-10-15-05), (RM-10-16-05), (RM-10-17-05), (RM-10-18-05), (RM-10-19-05), oraz projektami ustaw (RM-111-29-05), (RM-111-29-05), (RM-111-30-05), (RM-111-31-05), (RM-111-32-05), (RM-111-33-05) pragnę wyrazić następującą opinię:

- I. Zarówno projektowane uchwały jak i ustawy mają na celu umożliwienie funkcjonowania w polskim porządku prawnym postanowieniom zawartym w wyżej wymienionej konwencji, porozumieniu oraz protokołach. Rozstrzygnięcia legislacyjne przyjęte w tych dokumentach nie budzą zastrzeżeń w kontekście ich zgodności z prawem wspólnotowym.

- II. **W konkluzji stwierdzam, że wyżej wymienione projektowane uchwały Rady Ministrów oraz projekty ustaw są zgodne z prawem Unii Europejskiej.**

Z poważaniem,



Do uprzejmej wiadomości:

Pan Adam Daniel Rotfeld
Minister Spraw Zagranicznych